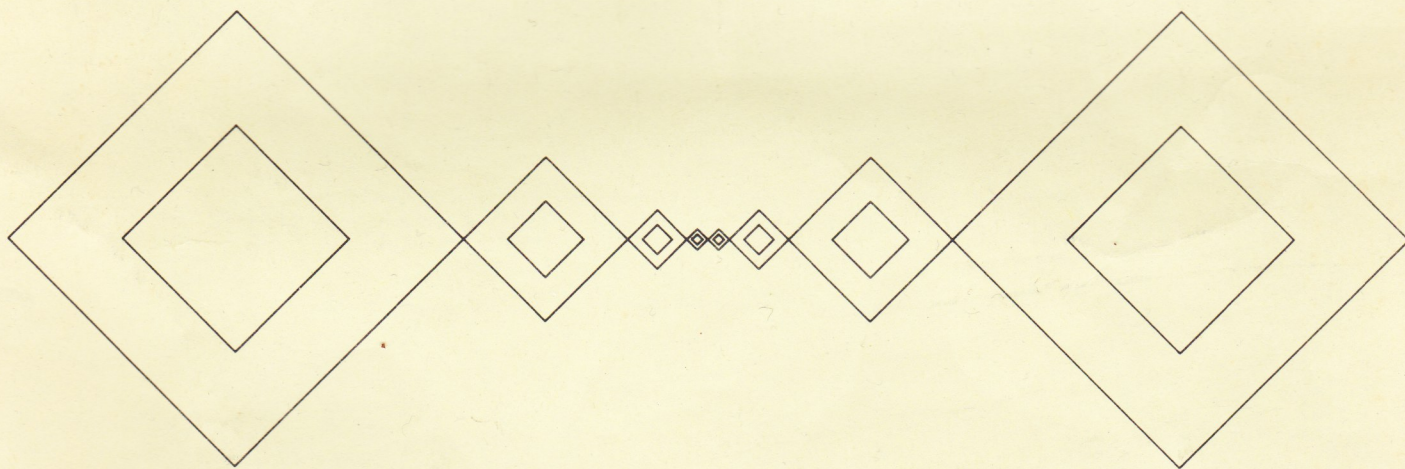


**JAPANESE SYMBOLS
FOR
KNITTING**

**SYMBOLES JAPONAIS
POUR LE
TRICOT**

**JAPANSE SYMBOLEN
VOOR
BREIEN**



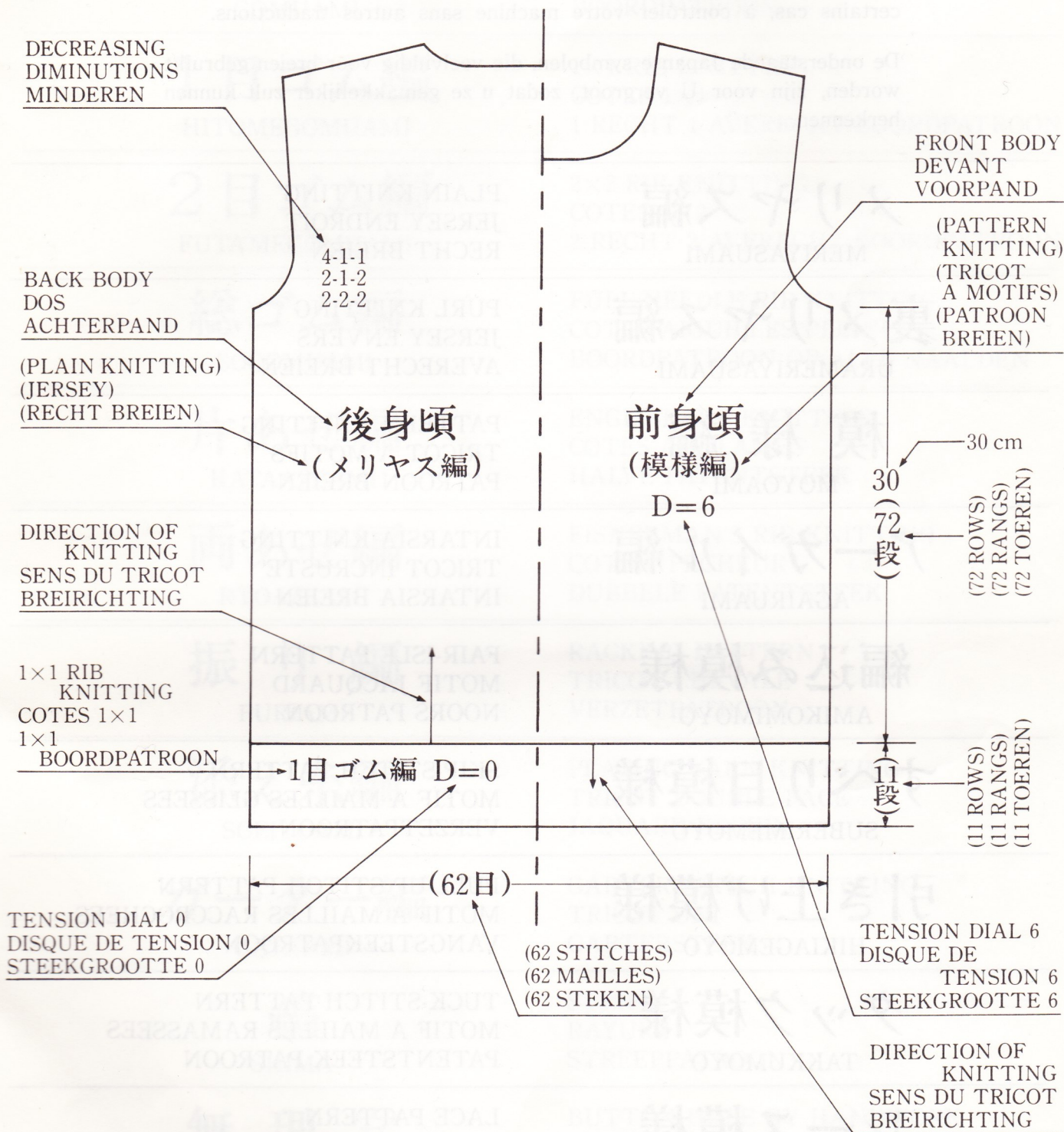
brother

JAPANESE SYMBOLS FOR KNITTING
SYMOLES JAPONAIS POUR LE TRICOT
JAPANESE SYMBOLS FOR KNITTING

*FOR EXAMPLE
 *PAR EXEMPLE
 *BIJVOORBEELD

婦人用セーター (編込み模様)

LADY'S PULL-OVER (FAIR-ISLE PATTERN)
 PULL-OVER DAME (MOTIF JACQUARD)
 DAMES PULL-OVER (NOORS PATROON)



JAPANESE SYMBOLS FOR KNITTING SYMBOLS JAPONAIS POUR LE TRICOT JAPANESE SYMBOLS VOOR BREIEN

The following, commonly-used, Japanese, machineknitting characters have been enlarged to help you recognize them more easily and in some cases set your machines controls without any further translation.

Les caractères japonais qui suivent, fréquemment utilisés, ont été traduits pour vous aider à les reconnaître plus aisément et, dans certains cas, à contrôler votre machine sans autres traductions.

De onderstaande Japanse symbolen, die veelvuldig voor breien gebruikt worden, zijn voor U vergroot, zodat u ze gemakkelijker zult kunnen herkennen.

メリヤス編 MERIYASUAMI	PLAIN KNITTING JERSEY ENDROIT RECHT BREIEN
裏メリヤス編 URAMERIYASUAMI	PURL KNITTING JERSEY ENVERS AVERECHT BREIEN
模様編 MOYOAMI	PATTERN KNITTING TRICOT A MOTIFS PATROON BREIEN
アーガイル編 AGAIRUAMI	INTARSIA KNITTING TRICOT INCRUSTE INTARSIA BREIEN
編込み模様 AMIKOMIMOYO	FAIR-ISLE PATTERN MOTIF JACQUARD NOORS PATROON
すべり目模様 SUBERIMEMOYO	SKIP-STITCH PATTERN MOTIF A MAILLES GLISSEES VERZETPATROON
引き上げ模様 HIKIAGEMOYO	PULL-UP STITCH PATTERN MOTIF A MAILLES RACCROCHEES VANGSTEEKPATROON
タック模様 TAKKUMOYO	TUCK-STITCH PATTERN MOTIF A MAILLES RAMASSEES PATENTSTEEK PATROON
レース模様 RESUMOYO	LACE PATTERN MOTIF DENTELLES KANTPATROON

スレッド模様

SUREDDOMOYO

WEAVING PATTERN

MOTIF TISSE

WEEFPATROON

引き上げスレッド模様

HIKIAGESUREDDOMOYO

PULL-UP WEAVING PATTERN

MOTIF A MAILLES RACCROCHEES

GEWEVEN VANGSTEEKPATROON

ゴム編

GOMUAMI

RIB KNITTING

TRICOTAGE DES COTES

BOORDPATROON

1目ゴム編

HITOMEGOMUAMI

1×1 RIB KNITTING

COTES 1×1

1 RECHT 1 AVERECHT BOORDPATROON

2目ゴム編

FUTAMEGOMUAMI

2×2 RIB KNITTING

COTES 2×2

2 RECHT 2 AVERECHT BOORDPATROON

総ゴム編

SOGOMUAMI

FULL-NEEDLE RIB KNITTING

COTES AIGUILLES PLEINES

BOORDPATROON OP ALLE NAALDEN

片あぜ編

KATAAZEAMI

ENGLISH-RIB KNITTING

COTES ANGLAISES

HALVE PATENTSTEEK

両あぜ編

RYOAZEAMI

FISHERMAN'S RIB KNITTING

COTES "PECHEUR"

DUBBELE PATENTSTEEK

振り編

FURIAMI

RACKING PATTERN

TRICOT CHEVALE

VERZETPATROON

添え糸編

SOEITOAMI

PLATING YARN KNITTING

TRICOT DOUBLE FACE

JAQUARD BREIEN

ガーター編

GATAAMI

GARTER STITCH KNITTING

TRICOT UNI

GARTERSTEEK

縞

SHIMA

STRIPE

RAYURE

STREEPPATROON

無理穴

MURIANA

BUTTON HOLE BY HANDWORK

BOUTONNIERE A LA MAIN

KNOOPSGAT MET DE HAND

縁 編

FUCHIAMI

TRIMMING
GARNITURE
AFKANTEN

針 抜 き

HARINUKI

OPEN STITCH
MAILLE
AJOUR BREIEN

繩(なわ)編

NAWAAMI

CABLE STITCH
TORSADE
KABELSTEEK

引き返し編

HIKIKAESHIAMI

PARTIAL KNITTING
TRICOT PARTIEL
VERKORTE TOEREN

カラ送り

KARAOKURI

OPERATE CARRIAGE WITHOUT YARN
PASSER LE CHARIOT SANS FIL
WERKEN MET DE SLEDE
ZONDER DRAAD

分散減目

BUNSANGENME

EVENNESS DECREASING
DIMINUTION REGULIERE
GELIJKTIGDIG MINDEREN

ボツブル

BOBBURU

BOBBLES
BOULES
GEWICHTEN

捨 て 編

SUTEAMI

WASTE KNITTING
TRICOT PERDU
BREIEN MET RESTWOL

袋 編

FUKUROAMI

CIRCULAR KNITTING
TRICOT CIRCULAIRE
RONDBREIEN

編 出 し

AMIDASHI

CASTING-ON
MONTAGE
OPZETTEN

刺しゅう

SHISYU

EMBROIDERY
BRODERIE
BORDUREN (MAZEN)

アウトラインステッチ

AUTORAINSUTECHI

OUTLINE STITCH
MAILLE EXTERIEURE, LISIERE
HAAKSTEEK

クロスステッチ

KUROSUSUTECHI

CROSS STITCH
MAILLE CROISEE
KRUISSTEEK

バリオンステッチ

BARIONSUTECHI

BULLION STITCH
MAILLE TORSE
VASTE HAAKSTEEK

レゼーデージーステッチ

REZEDEJISUTECHI

LAZY-DAISY STITCH
MAILLE FANTAISIE
STOKJE

細 編

KOMAAMI

SINGLE CROCHET
CROCHET SIMPLE
HAKEN

増 し 目

MASHIME

INCREASING
AUGMENTATIONS
MEERDEREN

減らし目

HERASHIME

DECREASING
DIMINUTIONS
MINDEREN

配色ゴム編

HAISYOKUGOMUAMI

MULTI-COLOUR RIB KNITTING
COTES MULTICOLORES
MEERKLEURIG BOORDPATROON

ゲージ調整

GEJICHOSEI

ADJUST TENSION GAUGE
REGLAGE DE LA TENSION
STEL DE STEEKGROOTTE BIJ

ひも編

HIMOAMI

TUBE KNITTING
TRICOT TUBE
RONDBREIEN

ル ー プ

RUPU

LOOP
BOUCLE
LUS

身 頃

MIGORO

BODY
CORPS
PAND

前 身 頃

MAEMIGORO

FRONT BODY
DEVANT
VOORPAND

後 身 頃

USHIROMIGORO

BACK BODY
DOS
ACHTERPAND

袖(そで)

SODE

SLEEVE
MANCHE
MOUW

袖口 SODEGUCHI	CUFF POIGNET MANCHET
袖つけ SODETSUKE	ARM HOLE POINT POINT D'EMMANCHURE ARMSGAT
袖ぐり SODEGURI	ARM HOLE EMMANCHURE ARMSGAT
衿 ERI	NECK ENCOLURE HALS
衿ぐり ERIGURI	NECK LINE LIGNE D'ENCOLURE HALSLIJN
ヨーク YOKU	YOKE EMPIECEMENT SCHOUDERPAS
レグ・ウオーマー REGGUOMA	LEG WARMER JAMBIERE BEENWARMER
前立 MAETATE	FRONT BORDER BORD DU DEVANT BOORD
見返し MIKAESHI	INTER FACING TRIPLURE OU ENTOILAGE INTER FACING
ベルト BERUTO	BELT CEINTURE CEINTUUR
ポケット POKETTO	POCKET POCHE ZAK
ポケット口 POKETTOGUCHI	POCKET OPENING OUVERTURE DE LA POCHE ZAKOPENING
ボタン BOTAN	BUTTON BOUTON KNOOP

ボタンホール

BOTANHORU

BUTTON HOLE
BOUTONNIERE
KNOOPSGAT

カフス

KAFUSU

CUFFS
POIGNETS
MANCHETTEN

セーター

SETA

PULL-OVER
PULL-OVER
PULL-OVER

スカート

SUKATO

SKIRT
JUPE
ROK

ワンピース

WANPISU

ONE-PIECE
UNE PIECE
JURK

ツーピース

TSUPISU

TWO-PIECE
DEUX PIECES
MANTELPAK

スーツ

SUTSU

SUIT
ENSEMBLE
COSTUUM

ブラウス

BURAUUSU

BLOUSE
BLOUSE
BLOUSE

パンツ

PANTSU

PANTS
PANTALON
PANTALON

カーディガン

KADEGAN

CARDIGAN
CARDIGAN
VEST

タッセル

TASSERU

TASSEL
GLAND
KWASTJE

フリル

FURIRU

FRILL
VOLANT
GEPLOOIDE STROOK

ダーツ

DATSU

DART
PINCE
PIJLTJE

ブレード

BUREDO

BRAID
GALON
GALON

スリット

SURITTO

SLIT
FENTE
SLEUF/OPENING

胸 囲

KYOI

BUST
POITRINE
BUSTE (BOVENWIJDTE)

丈

TAKE

LENGTH
LONGUEUR
LENGTE

背 丈

SETAKE

BACK LENGTH
LONGUEUR DU DOS
ACHTERLENGTE

着 丈

KITAKE

LENGTH OF CLOTHES
LONGUEUR DU VETEMENT
LENGTE VAN HET KLEDINGSSTUK

背 肩 巾

SEKATAHABA

BACK WIDTH
LARGEUR DU DOS
RUGBREEDTE

袖 丈

SODETAKE

SLEEVE LENGTH
LONGUEUR DE MANCHE
MOUWLENGTE

前

MAE

FRONT
DEVANT
VOORKANT

後(うしろ)

USHIRO

BACK
DOS
ACHTERKANT

右

MIGI

RIGHT
DROITE
RECHTS

左

HIDARI

LEFT
GAUCHE
LINKS

中 心

CHUSHIN

CENTRE
CENTRE
MIDDEN

目 ME	STITCH MAILLE STEEK
段 DAN	ROW RANG TOER
数 KAZU	NUMBER NOMBRE AANTAL
表目 OMOTEME	PLAIN STITCH MAILLE ENDROIT RECHTE STEEK
裏目 URAME	PURL STITCH MAILLE ENVERS AVRECHTE STEEK
拾う HIROU	PICK UP ACCROCHER OPHALEN
繰返し KURIKAESHI	REPEAT REPETER HERHALEN
同じ ONAJI	SAME MEME HETZELFDE
頁(ページ) PEJI	PAGE PAGE PAGINA
婦人 FUJIN	LADY DAME DAMES—
紳士 SHINSHI	MAN HOMME HEREN—
子供 KODOMO	CHILD ENFANT KINDER—
女児 JOJI	GIRL FILLE MEISJES—

男 児

DANJI

BOY
GARÇON
JONGENS—

才

SAI

YEAR
AN
LEEFTIJD

色

IRO

COLOUR
COULEUR
KLEUR

糸

ITO

YARN
FIL
DRAAD

地 糸

JIITO

MAIN YARN
FIL PRINCIPAL
HOOFDDRAAD

配色糸

HAISYOKUITO

CONTRAST YARN
FIL CONTRASTE
CONTRASTDRAAD

編 む

AMU

KNITTING
TRICOT
BREIEN

続 き

TSUZUKI

CONTINUE
CONTINUER
CONTINU

シンカーloop

SHINKARUPU

STITCH LOOP
BOUCLE DU CROCHET
LUS VAN DE AFSTRIJKER

ニードルloop

NIDORURUPU

NEEDLE LOOP
CROCHET DE L'AIGUILLE
LUS VAN DE NAALD

鎖

KUSARI

CHAIN
CHAINETTE
KETTING

外

SOTO

OUTSIDE
EXTERIEUR
BUITENKANT

内

UCHI

INSIDE
INTERIEUR
BINNENKANT

別 糸

BETSUITO

DIFFERENT YARN
FIL DIFFERENT
ANDERE DRAAD

中 表

NAKAOMOTE

INSIDE OUT
ENVERS A L'EXTERIEUR
BINNENSTE BUITEN

はぎ／とじ

HAGI/TOJI

SEAMING/BINDING
ASSEMBLAGE/LIAISON
AFKANTEN/ZOMEN

フ ッ ク

FUKKU

HOOK
CROCHET
HAAKJE

針

HARI

NEEDLE
AIGUILLE
NAALD

側

GAWA

SIDE
COTE
KANT

ゆ る み

YURUMI

ALLOWANCE
TOLERANCE
EXTRA DEEL

ゲ ー ジ

GEJI

GAUGE
EPAISSEUR
HANDLE

編 機

AMIKI

KNITTING MACHINE
MACHINE A TRICOTER
BREIMACHINE

位 置

ICHI

POSITION
POSITION
STAND

タ ッ ピ

TAPPI

LATCH TOOL
CROCHET A CLAPET
TONGENNAALD

ウ ツ シ

UTSUSHI

TRANSFER TOOL
OUTIL DE TRANSFERT
HULPNAALD

キャリジ

KYARIJI

CARRIAGE
CHARIOT
SLEDE

チェンジレバー

CHIENJIREBA

CHANGE LEVER
LEVIER DE CHANGEMENT
VERANDERKNOP

カムレバー

KAMUREBA

CAM LEVER
LEVIER DE CAME
KANTENHANDLE

編目ダイヤル

AMIMEDAIYARU

TENSION DIAL
DISQUE DE TENSION
STEEKGROOTTESCHIJF

機械編

KIKAIAMI

MACHINE KNITTING
TRICOT MACHINE
MACHINE BREIEN

ワンポイント模様

WANPOINTOMOYO

SINGLE MOTIF PATTERN
MOTIF ISOLE
LOS MOTIEFJE

編み落とし

AMIOTOSHI

CAST OFF
RABATTRE
AFKANTEN

段数計

DANSUKEI

ROW COUNTER
COMPTE-RANG
TOERENTELLER

糸口

ITOKUCHI

YARN FEEDER
POURVOYEUR DE FIL
DRAADTOEVOEROOG

パンチカード




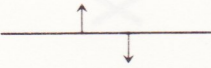

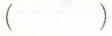



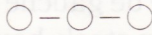

PANCHIKADO

PUNCH CARD
CARTE PERFOREE
PATROONKAART

20段編む

NIJUDANAMU

KNIT 20 ROWS
TRICOTER 20 RANGS
BREI 20 TOEREN

	ACTUAL SIZE OF KNITTING DIMENSION ACTUELLE DU TRICOT AFMETINGEN VAN HET BREIWERK
	CENTRE LINE LIGNE CENTRALE MIDDELLIJN
	FOLDING LINE LIGNE DE PLIURE VOUWLIJN
	DIRECTION OF KNITTING DIRECTION DU TRICOTAGE BREIRICHTING
	BISECTOR BISSECTRICE BISECTOR
	NUMBER OF STITCHES NOMBRE DE MAILLES AANTAL STEKEN
	NUMBER OF ROWS NOMBRE DE RANGS
	NUMBER OF INCREASING STITCHES NOMBRE DE MAILLES AUGMENTEES AANTAL TE MEERDEREN STEKEN
	NUMBER OF DECREASING STITCHES NOMBRE DE MAILLES DIMINUEES AANTAL TE MINDEREN STEKEN
	INCREASING/DECREASING EX. 2 - 4 - 2 Decreasing (Increasing) four (4) stitches every other rows twice. (ROW)(STITCH)(TIME) AUGMENTATIONS/DIMINUTIONS Ex. 2 - 4 - 2 Diminuer (Augmenter) quatre (4) mailles tous les deux rangs, deux fois (Rang)(Maille)(Fois)
	MEERDEREN/MINDEREN Bijv. 2 - 4 - 2 Minder (meerder) om de toer (2) twee maal (2) vier stoken (4).
	TENSION DIAL DISQUE DE TENSION STEEKGROOTTE

編目記号

STITCH SYMBOLS MARK
 SYMBOLE DES MAILLES
 TEKENTJES VOOR VERSCHILLENDE STEKEN

|

PLAIN STITCH
 MAILLE ENDROIT
 RECHTE STEEK

—

PURL STITCH
 MAILLE ENVERS
 AVERECHTE STEEK

○

HOLE
 TROU
 GAATJE

↘

TWO STITCHES TOGETHER (Transfer right stitch to the adjacent left needle.)
 DEUX MAILLES ENSEMBLE (Transférer la maille de droite sur l'aiguille gauche adjacente)
 TWEE STEKEN SAMEN BREIEN (Hang de rechtse steek op de naald links ervan)

↙

TWO STITCHES TOGETHER (Transfer left stitch to the adjacent right needle.)
 DEUX MAILLES ENSEMBLE (Transférer la maille de gauche sur l'aiguille droite adjacente)
 TWEE STEKEN SAMEN BREIEN (Hang de linkse steek op de naald rechts ervan)

⤴

THREE STITCHES TOGETHER (Transfer centre stitch on top of the left and right stitches.)
 TROIS MAILLES ENSEMBLE (Transférer la maille centrale sur les mailles gauche et droite)
 DRIE STEKEN SAMEN BREIEN (Hang de middelste steek over de naald linke en rechts)

↗

THREE STITCHES TOGETHER (Right stitch on top.)
 TROIS MAILLES ENSEMBLE (La maille de droite au-dessus)
 DRIE STEKEN SAMEN BREIEN (Rechter steek boven)

↖

THREE STITCHES TOGETHER (Left stitch on top.)
 TROIS MAILLES ENSEMBLE (La maille de gauche au-dessus)
 DRIE STEKEN SAMEN BREIEN (Linker steek boven)

↗

LEAN STITCH TO THE RIGHT
 GLISSER LA MAILLE VERS LA DROITE
 HANG DE STEEK NAAR RECHTS

↖

LEAN STITCH TO THE LEFT
 GLISSER LA MAILLE VERS LA GAUCHE
 HANG DE STEEK NAAR LINKS